

## TABLE DES MATIERES

Désiré K. WA KABWE-SEGATTI .....	5
Du Bambara au Négropolitain	

### **Migritude**

Jacques CHEVRIER .....	13
De la Négritude à la « Migritude »	
Vincent BRUYERE .....	31
Mudimbe cartographe. Essai sur le corps transculturel des mots et des êtres	
Désiré K. WA KABWE-SEGATTI .....	45
Littératures africaines postcoloniales : créations transculturelles décomplexées ou ghetto renouvelé ?	
Pierre-Philippe FRAITURE .....	65
Belgique-Congo : dialogues et bricolages intertextuels	
Elisa DIALLO .....	83
Écrivains africains et monde global : une lecture de Tierno Monénembo	
Pierre HALEN .....	93
Adaptation et recyclage de l'écrivain en diaspora : réussir le jeu de l'oie avec Pie Tshibanda	

### **Métaphores**

Sarah DAVIES CORDOVA .....	117
La Métropole hospitalière ? Une interrogation à partir de <i>La Deuxième mort de Toussaint Louverture</i> de Fabienne Pasquet	
Sandra SAAYMAN .....	135
La représentation de l'Autre dans l'œuvre de prison de Breyten Breytenbach	
Elisabeth SNYMAN .....	151
L'autobiographie, l'illusion référentielle et la détresse du sujet sud-africain	
Tunda KITENGE-NGOY .....	167
La créolisation selon Édouard Glissant : une panacée contre les génocides et les guerres fratricides en Afrique ?	
Janice SPLETH .....	187
Exploring Transcultural Dynamics through Representations of Cinema in Francophone African Literature	

### **Déconstruction nationale inachevée**

Bernard DE MEYER .....	203
L'Africain scolarisé : <i>Le Devoir de violence</i> de Yambo Ouologuem	

Heidi BOJSEN .....	213
The Justice of Proverbs in the Writings of A. Kourouma and A. Ryckmans. Towards a Deconstructive Reading of <i>Bambara</i> and <i>Négropolitain</i>	
Patricia O'FLAHERTY .....	233
<i>En attendant le vote des bêtes sauvages</i> d'Ahmadou Kourouma et <i>Le Parachutage</i> de Norbert Zongo : la dictature communiquée par un collage transculturel	
Ken WALIBORA WALIAULA.....	247
Reading Ngugi's <i>Detained</i> as a Manifesto	
Emmanuel KAYEMBE Kabemba .....	263
Exil et écriture dans <i>Vie et mœurs d'un primitif en Essonne quatre-vingt-onze</i> de P. Ngandu Nkashama	
Espérance KANA.....	281
Des Baobabs à Bruxelles ou le parcours de la femme dans <i>Le Baobab fou</i> de Ken Bugul	
Désiré K. Wa Kabwe-Segatti et Sarah Davies Cordova .....	293
Le défi de la littérature <i>Bambara</i> . Entretien avec Véronique Tadjou (en guise de postface)	
Résumés .....	309
Abstracts .....	319